

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 292	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 292
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 14.10.2015 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159 , ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 14.10.2015, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
<p>1. Г-н Душан Рибан, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол;</p>	<p>1. Mr. Dušan Ryban, attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomáš Pecka, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes;</p>
<p>2. г-н Стефан Димитров Апостолов;</p>	<p>2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 7 от дневния ред: Вземане на решение за предварителен подбор за участие в договаряне по процедура на договаряне с обявление за сключване на рамково споразумение с реф. № РРС 15-046 и предмет „Ремонтни работи по АС част и хидроизолация на трафопостове на територията обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, Направление София област и</p>	<p>Under item 7 of the agenda: Taking decision about preliminary selection for participation into negotiation under procedure of negotiation with announcement for signing a frame agreement with ref.number PPC 15-046 and subject Repair works on AC part and hydro- insulation of DTS stations maintained by CEZ Distribution AD, department Sofia oblast and Pleven</p>

Плевен”.	
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура на договаряне с обявление за сключване на рамково споразумение, реф. № PPC 15-046 с предмет „Ремонтни работи по АС част и хидроизолация на трафопостове на територията обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, Направление София област и Плевен”, Комисията е извършила предварителен подбор на кандидатите.</p> <p>На основание член 88, ал. 11 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), възложителят следва да вземе решение, с което да обяви кандидатите, които ще бъдат поканени за участие и да одобри поканата за участие в договарянето.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained prepared by Tender procedures and registration Directorate in CEZ Bulgaria negotiation procedure with announcement for signing frame contract with ref. number PPC 15-046 with subject „ Repair works on AC part and hydro- insulation of DTS stations maintained by CEZ Distribution AD, department Sofia oblast and Plevен “, the Commission has fulfilled a preliminary selection of the candidates. On the grounds of Article 88, Para.11 of the Public Procurement Act (PPA) the Assignor shall take a decision by virtue of which to announce the candidates that shall be invited to participate in the procedure, as well as to approve the Invitation for participation in the negotiation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 7 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 7 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</p> <p>„ЧЕЗ Разпределение България“ АД, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията под ЕИК: 130277958, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, като Възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от Закона за обществените поръчки (ЗОП).</p> <p>На основание чл. 88, ал. 11 от ЗОП и във връзка с протокол от 08.10.2015 г. по чл. 88, ал. 4 от ЗОП на назначената комисия със Заповед № CD-ORD 5100/11.09.2015 г. на Душан Рибан – Изпълнителен директор на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за резултатите от подбора на кандидатите по процедура за възлагане на обществена поръчка чрез договаряне с обявление за сключване на рамково споразумение с предмет: „Ремонтни работи по архитектурно строителната (АС) част и хидроизолация на трафопостове на територията обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, Направление София област и Плевен”, идентификационен номер на възложителя PPC 15–046, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</p> <p>CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost Region, 1784 Sofia, Bulgaria, UIC: 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the Public Procurement Act (PPA).</p> <p>On the grounds of Art. 88, Para. 11 of the PPA and in connection to Minutes dated 08.10.2015 prepared pursuant Art. 88, Para. 4 of the PPA of the Commission appointed by Order № CD-ORD 5100/11.09.2015 of Dushan Ruban - CEO of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the results from the selection of the candidates in the procedure of awarding public procurement contract throughout negotiation with an announcement, having subject: “Repair works on architectural and construction (AC) part and hydro power substations in the territory served by the CEZ Distribution Bulgaria AD, Sofia area and Plevен Direction“, Identification Number of the Assignor – PPC 15–046 and as we took into consideration the following circumstances:</p>

1.Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение, взето по т. 7 от Протокол № 280 от 29.07.2015 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД;

2.Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 86, ал. 1 от ЗОП и чл. 5, ал. 2 във връзка с чл. 5, ал. 1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки обявлението и решението за откриване са изпратени на 03.08.2015 г. до Агенцията по обществени поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467 – 2015 - 0036. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и документацията за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП в профила на купувача в първия работен ден, следващ деня на изпращането им в агенцията (04.08.2015 г.).

3.Предметът на обществената поръчка е разделен на 5 обособени позиции:

3.1. Обособена позиция 1: „Ремонтни работи по АС част и хидроизолация на трафопостове на територията обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България” АД, Направление София област и Плевен” – регион „Плевен“;

3.2. Обособена позиция 2: „Ремонтни работи по АС част и хидроизолация на трафопостове на територията обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България” АД, Направление София област и Плевен” – регион „Враца - Ловеч“;

3.3. Обособена позиция 3: „Ремонтни работи по АС част и хидроизолация на трафопостове на територията обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България” АД, Направление София област и Плевен” – регион „Монтана – Видин“;

3.4. Обособена позиция 4: „Ремонтни работи по АС част и хидроизолация на трафопостове на територията обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България” АД, Направление София област и Плевен” – регион „Перник – Кюстендил“;

3.5. Обособена позиция 5: „Ремонтни работи по АС част и хидроизолация на трафопостове на територията обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България” АД, Направление София област и Плевен” – регион „Благоевград“.

4.В предварително обявения срок за подаване на заявления за участие, а именно - до 16:00 часа на 10.09.2015 г., в деловодството на Възложителя са получени 9 (девет) заявления, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-8735/10.09.2015 г., 10:21

1.The public procurement has been opened on the grounds of Article 103, Para. 1 of the PPA by Decision under Item 7 of the Minutes of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, dated 29.07.2015;

2.The public procurement has been announced as on the grounds of Art. 86, Para. 1 of the PPA and Art. 5, Para. 2 in connection to Art. 5, Para. 1 of the Rules for implementation of the PPA on 03.08.2015 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2015-0036. In accordance with Art. 22b, Para. 4 in connection to Art. 22b, Para. 2, items 2 and 3 of the PPA, the Decision for opening the procedure and the Announcement, as well as the participation documentation have been published on the buyer’s profile on the first work day after the day of their forwarding to the Agency (04.08.2015).

3.The subject of the public procurement has been divided into 5 detached lots.

3.1.Detached Lot 1: “Repair works on AC part and hydro power substations in the territory served by the CEZ Distribution Bulgaria AD, Sofia area and Pleven Direction“ Region “Pleven”;

3.2.Detached Lot 2: “Repair works on AC part and hydro power substations in the territory served by the CEZ Distribution Bulgaria AD, Sofia area and Pleven Direction“ - Region “Vratsa – Lovech”;

3.3.Detached Lot 3: “Repair works on AC part and hydro power substations in the territory served by the CEZ Distribution Bulgaria AD, Sofia area and Pleven Direction“ – Region “Montana – Vidin”;

3.4.Detached Lot 4: “Repair works on AC part and hydro power substations in the territory served by the CEZ Distribution Bulgaria AD, Sofia area and Pleven Direction“ - Region “Pernik – Kyustendil”;

3.5.Detached Lot 5: “Repair works on AC part and hydro power substations in the territory served by the CEZ Distribution Bulgaria AD, Sofia area and Pleven Direction“ – Region “Blagoevgrad”.

4.In the preliminary announced term for submitting offers and namely until 16.00 h. on 10.09.2015, at the Registry Office of the Assignor 9 (nine) applications have been received, registered in the way of their submission, as follows:

4.1.Inc. №, CD-DOC 8735/10.09.2015 received

часа - "НАН-СТРОЙ" ЕООД. Кандидатът участва за обособени позиции 1, 4 и 5;

4.2. Вх. № CD-DOC-8744/10.09.2015 г., 13:41 часа - "БИЛДИНГ КЪМПАНИ 2009" ЕООД. Кандидатът участва за обособени позиции 1, 4 и 5;

4.3. Вх. № CD-DOC-8753/10.09.2015 г., 14:17 часа - ЕТ „АС-СТРОЙ-ЯНКО СЛАВЧЕВ“. Кандидатът участва за обособена позиция 5;

4.4. Вх. № CD-DOC-8768/10.09.2015 г., 15:11 часа – „ИНКОНСУЛТ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД. Кандидатът участва за обособени позиции 1, 2, 3, 4 и 5;

4.5. Вх. № CD-DOC-8771/10.09.2015 г., 15:21 часа – „ВАДИС“ ООД. Кандидатът участва за обособени позиции 1, 4 и 5;

4.6. Вх. № CD-DOC-8772/10.09.2015 г., 15:23 часа – „ВИСОКО НАПРЕЖЕНИЕ“ ЕООД. Кандидатът участва за обособена позиция 1;

4.7. Вх. № CD-DOC-8773/10.09.2015 г., 15:30 часа – „КСВ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД. Кандидатът участва за обособена позиция 3;

4.8. Вх. № CD-DOC-8774/10.09.2015 г., 15:34 часа – ОБЕДИНЕНИЕ „СЕДСТРОЙ&ДАНАИЛА - ЧЕЗ“. Кандидатът участва за обособена позиция 4;

4.9. Вх. № CD-DOC-8778/10.09.2015 г., 15:42 часа – „МАКБУЛ-ИНФРАСТРУКТУРНО СТРОИТЕЛСТВО“ АД. Кандидатът участва за обособени позиции 1, 4 и 5.

5. След изтичане на предварително обявения срок за приемане на заявления за участие в процедурата, Възложителят е назначил комисия на основание чл. 88, ал. 1 във връзка с чл. 34 - 36 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD 5100/11.09.2015 г. на Душан Рибан – Изпълнителен директор на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на която е възложено да разгледа подадените заявления, да проведе подбор, да оцени офертите и да проведе договаряне по процедура на договаряне с обявление.

6. Комисията е започнала своята работа по разглеждане на постъпилите заявления и извършване на подбор на кандидатите в 10:00 часа на 11.09.2015 г., след получаване на списъка с кандидатите и деветте подадени заявления за участие от деловодството на Възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията.

7. След отварянето на заявленията за участие комисията е извършила подбор въз основа на посочените в обявлението обективни и недискриминационни критерии, при условията и по реда на чл. 68, ал. 7 – 11 от ЗОП. За

at: 10:21 h by: NAN-STROY EOOD. The candidate participates for Detached Lots 1, 4 and 5;

4.2.Inc. № CD-DOC-8744/10.09.2015, received at: 13:41 h by BUILDING COMPANY 2009 EOOD. The candidate participates for Detached Lots 1, 4 and 5;

4.3.Inc. № CD-DOC-8753/10.09.2015, received at: 14:17 h by ET AS-STROY-YANKO SLAVCHEV. The candidate participates for Detached Lot 5;

4.4.Inc. № CD-DOC-8768/10.09.2015, received at: 15:11 h by INCONSULT ENGINEERING OOD. The candidate participates for Detached Lots 1, 2, 3, 4 and 5;

4.5.Inc. № CD-DOC-8771/10.09.2015, received at: 15:21 h by VADIS OOD. The candidate participates for Detached Lots 1, 4 and 5;

4.6.Inc. № CD-DOC-8772/10.09.2015, received at: 15:23 h by VISOKO NAPREZHENIE EOOD. The candidate participates for Detached Lot 1;

4.7.Inc. № CD-DOC-8773/10.09.2015, received at: 15:30 h by KSV ENGINEERING OOD. The candidate participates for Detached Lot 3;

4.8.Inc. № CD-DOC-8774/10.09.2015, received at: 15:34 h by Partnership SEDSTROY&DANAILA - CEZ. The candidate participates for Detached Lot 4;

4.9.Inc. № CD-DOC-8778/10.09.2015, received at: 15:42 h by MAKBUL-INFRASTRUKTURNO STROITELSTVO AD. The candidate participates for Detached Lots 1, 4 and 5.

5.After the expiration of the preliminary announced term of accepting applications for participation in the procedure, on the grounds of Art. 88, Para.1, in connection to Art. 34-36 of the PPA and by Order № CD-ORD 5100/ 11.09.2015 of Dushan Riban - CEO of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to consider applications, carry out a selection, evaluate offers and conduct negotiations in negotiation procedure with announcement.

6.At 10.00 h. on 11.09.2015, after having received the list of the candidates and the nine submitted participation applications at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed a declaration pursuant Art. 35, Para. 3 of the PPA, the Commission has started its work over consideration and conduction of a selection of the submitted applications.

7.After having opened the participation applications, the Commission has fulfilled selection on the grounds of the appointed in the Announcement objective and non-discrimination

извършения подбор и резултатите от него, комисията е съставила протокол по чл. 88, ал. 4 от ЗОП от 08.10.2015 г. Комисията е предала протокола на Възложителя за вземане на решение по компетентност.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, Столична община, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

О Б Я В Я В А:

I. Кандидатите, които ще бъдат поканени за участие в договарянето, са както следва:

1. „НАН-СТРОЙ“ ЕООД, със заявление, подадено с Вх. № CD-DOC-8735/10.09.2015 г., 10:21 часа - за обособени позиции 1, 4 и 5;

2. „БИЛДИНГ КЪМПАНИ 2009“ ЕООД, със заявление, подадено с Вх. № CD-DOC-8744/10.09.2015 г., 13:41 часа - за обособени позиции 1, 4 и 5;

3. „ИНКОНСУЛТ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД, със заявление, подадено с Вх. № CD-DOC-8768/10.09.2015 г., 15:11 часа - за обособени позиции 1, 2, 3, 4 и 5;

4. „ВАДИС“ ООД, със заявление, подадено с Вх. № CD-DOC-8771/10.09.2015 г., 15:21 часа - за обособени позиции 1, 4 и 5;

5. „ВИСОКО НАПРЕЖЕНИЕ“ ЕООД, със заявление, подадено с Вх. № CD-DOC-8772/10.09.2015 г., 15:23 часа - за обособена позиция 1;

6. „МАКБУЛ-ИНФРАСТРУКТУРНО СТРОИТЕЛСТВО“ АД, със заявление, подадено с Вх. № CD-DOC-8778/10.09.2015 г., 15:42 часа - за обособени позиции 1, 4 и 5.

II. Кандидати, които не отговарят на обявените от Възложителя изисквания, във връзка с което няма да бъдат поканени за участие в договарянето, са както следва:

1. ЕТ „АС-СТРОЙ-ЯНКО СЛАВЧЕВ“ за обособена позиция № 5, на основание чл. 87, ал. 5 от ЗОП поради следните причини и мотиви: Кандидатът ЕТ „АС-СТРОЙ-ЯНКО СЛАВЧЕВ“ е

criteria pursuant the provisions of Art. 68, Para. 7-11 of the PPA. On the grounds of Art. 88, Para. 4 of the PPA and after having fulfilled the selection, the Commission has prepared Minutes dated 08.10.2015. The Commission has submitted the Minutes to the Assignor for taking a competent decision.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Chaussee Blvd., Mladost Region, 1784 Sofia, Sofia Municipality, Bulgaria, UIC: 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

ANNOUNCES:

I. The candidates, who shall be invited to participate in the negotiations, are as follows:

1. NAN-STORY EOOD with an application for participation Inc. №, CD-DOC 8735/10.09.2015, 10:21 h - for Detached Lots 1, 4 and 5;

2. BUILDING COMPANY EOOD with an application for participation Inc. №, CD-DOC 8744/10.09.2015, 13:41 h - for Detached Lots 1, 4 and 5;

3. INCONSULT ENGINEERING OOD with an application for participation Inc. №, CD-DOC 8768/10.09.2015, 15:11 h - for Detached Lots 1, 2, 3, 4 and 5;

4. VADIS OOD with an application for participation Inc. №, CD-DOC 8771/10.09.2015, 15:21 h - for Detached Lots 1, 4 and 5;

5. VISOKO NAPREZHENIE EOOD with an application for participation Inc. №, CD-DOC 8772/10.09.2015, 15:23 h - for Detached Lot 1;

6. MAKBUL-INFRASTRUKTURNO STROITELSTVO AD with an application for participation Inc. №, CD-DOC 8778/10.09.2015, 15:42 h - for Detached Lots 1, 4 and 5.

II. The candidates, who do not correspond to the requirements announced by the Assignor and in this connection would not be invited to participate in the negotiations, are as follows:

1. ET AS-STORY-YANKO SLAVCHEV for Detached Lot 5, on grounds of Art. 87, Para. 5, of the PPA, because of the following reasons and motives:

представил запечатан плик с надпис: „Първоначална оферта за участие в процедура на договаряне с обявление за сключване на рамково споразумение с предмет: „Ремонтни работи по АС част и хидроизолация на трафопостове на територията обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, Направление София област и Плевен“, референтен № РРС 15-046. Комисията, назначена от Възложителя, е приела, че записът „Първоначална оферта“ в надписа на плика е вероятно техническа грешка и е решила да го отвори.

След отваряне на плика, комисията е установила, че той съдържа три непрозрачни запечатани плика, надписани, както следва: Плик № 1 „Документи“, Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“ и плик № 3 „Първоначално предлагана цена“. Видно и от представената в Списъка на документите и информацията, съдържащи се в заявлението, информация, Плик № 2 съдържа техническо предложение на кандидата, а Плик № 3 – Първоначално ценово предложение.

Видът на процедурата е договаряне с обявление. Съгласно ЗОП този вид процедура се провежда на етапи, които са описани в документацията за участие - раздел V-A „Условия за участие“, както следва:

1. Подаване на заявления за участие и провеждане на предварителен подбор;
2. Подаване на първоначални оферти от поканените участници и провеждане на договарянето.

Съгласно чл. 87, ал.5 от ЗОП и раздел V-B „Указания за изготвяне на заявлението за участие в предварителния подбор“ от документацията за участие, при предварителния подбор кандидатът няма право да представя оферта, поради което комисията е решила, че няма основание да разгледа по същество представените в плик № 1 документи за подбор, освен за наличие на документ за гаранция за участие, във връзка с чл. 62 от ЗОП. Комисията е решила плик № 2 и плик № 3 да не бъдат отваряни и трима от членовете да ги подпишат.

Представянето от кандидата ЕТ "АС-СТРОЙ-ЯНКО СЛАВЧЕВ" на първия етап от провеждане на процедурата на Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“ и плик № 3 „Първоначално предлагана цена“, на практика означава подаване на първоначална оферта, което е недопустимо предвид вида на процедурата и императивната разпоредба на чл. 87, ал. 5 от ЗОП, която предписва изрична забрана за представяне на оферта от кандидатите.

The candidate ET AS-STROY-YANKO SLAVCHEV submitted a sealed envelope marked: "Initial Offer for participation in a negotiation procedure with announcement for concluding a framework agreement with subject: "Repair works on AC part and hydro power substations in the territory served by the CEZ Distribution Bulgaria AD, Sofia area and Pleven Direction", Identification Number of the Assignor – 15-046. The commission, appointed by the Assignor accepted that the record "Initial Offer" in the inscription on the envelope is probably a technical error and decided to open it.

After opening the envelope, the Commission found that it contains three sealed opaque envelopes marked as follows: Envelope № 1 "Documents", Envelope № 2 "Execution proposal" and Envelope № 3 "Initial price proposal". It was clear and according to the information in the list of documents and information contained in the application, Envelope № 2 contains a technical proposal of the candidate, and Envelope № 3 - Initial price offer.

The type of procedure is negotiation with announcement. Under the PPA this type of procedure is carried out in stages, which are described in the documentation for participation - Section V-A "Conditions of Participation", as follows:

1. Submission of applications for participation and conducting a pre-selection;
2. Submission of initial offers from the invited participants and conducting negotiations.

According to Art. 87, Para. 5 of the PPA and Section V-B "Guidelines for the preparation of the application for participation in the pre-selection" of the documentation for participation, in the pre-selection the candidate is not entitled to submit an offer, which is why the Commission decided that there is no reason to consider essentially the presented in Envelope № 1 documents for selection, except for the presence of a document, representing a guarantee for participation, in conjunction with Art. 62 of the PPA. The Commission decided not to open Envelope № 2 and Envelope № 3 and three of the members to sign them.

The submitted by the candidate ET AS-STROY-YANKO SLAVCHEV on the first stage of the procedure Envelope № 2 "Execution proposal" and Envelope № 3 "Initial price offer" actually means submission of the initial offer, which is unacceptable considering the type of procedure and the mandatory provisions of Art. 87, Para. 5 of the PPA, which prescribes the explicit prohibition for candidates to submit an offer.

Кандидатът ЕТ "АС-СТРОЙ-ЯНКО СЛАВЧЕВ" не се е съобразил с изискванията на Възложителя, посочени в раздел V-Б „Указания за изготвяне на заявлението за участие в предварителния подбор“ от документацията за участие и императивните изисквания, произтичащи от ЗОП, като на основание чл. 87, ал. 5 от ЗОП същият следва да не бъде поканен за участие в договарянето.

2. „КСВ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД – за обособена позиция 3, на основание чл. 87, ал. 5 от ЗОП поради следните причини и мотиви:

Кандидатът „КСВ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД е представил запечатан плик с надпис: „Първоначална оферта за участие в процедура на договаряне с обявление за сключване на рамково споразумение с предмет: „Ремонтни работи по АС част и хидроизолация на трафопостове на територията обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, Направление София област и Плевен“, референтен № РРС 15-046. Комисията, назначена от Възложителя, е приела, че записът „Първоначална оферта“ в надписа на плика е вероятно техническа грешка и е решила да го отвори.

След отваряне на плика, комисията е установила, че той съдържа три непрозрачни запечатани плика, надписани, както следва: Плик № 1 „Документи“, Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“ и плик № 3 „Първоначално предлагана цена“. Видно и от представената в Списъка на документите и информацията, съдържащи се в заявлението, информация, Плик № 2 съдържа техническо предложение на кандидата, а Плик № 3 – Първоначално ценово предложение.

Видът на процедурата е договаряне с обявление. Съгласно ЗОП този вид процедура се провежда на етапи, които са описани в документацията за участие - раздел V-A „Условия за участие“, както следва:

1. Подаване на заявления за участие и провеждане на предварителен подбор;

2. Подаване на първоначални оферти от поканените участници и провеждане на договарянето.

Съгласно чл. 87, ал.5 от ЗОП и раздел V-Б „Указания за изготвяне на заявлението за участие в предварителния подбор“ от документацията за участие, при предварителния подбор кандидатът няма право да представя оферта, поради което комисията е решила, че няма основание да разгледа по същество представените в плик № 1 документи за подбор, освен за наличие на документ за гаранция за участие, във връзка с чл. 62 от ЗОП. Комисията е решила плик № 2 и плик

The candidate ET AS-STROY-YANKO SLAVCHEV has not complied with the requirements of the Assignor referred to in section V-B "Guidelines for the preparation of the application for participation in the pre-selection" of the documentation for participation and the mandatory requirements arising from the PPA, as pursuant to Art. 87, Para. 5 of the PPA the candidate shall not be invited to participate in the negotiations.

2.KSV ENGINEERING OOD for Detached Lot 3, on grounds of Art. 87, Para. 5, of the PPA, because of the following reasons and motives:

The candidate KSV ENGINEERING OOD submitted a sealed envelope marked: "Initial Offer for participation in a negotiation procedure with announcement for concluding a framework agreement with subject: "Repair works on AC part and hydro power substations in the territory served by the CEZ Distribution Bulgaria AD, Sofia area and Pleven Direction", Identification Number of the Assignor – 15-046. The commission, appointed by the Assignor accepted that the record "Initial Offer" in the inscription on the envelope is probably a technical error and decided to open it.

After opening the envelope, the Commission found that it contains three sealed opaque envelopes marked as follows: Envelope № 1 "Documents", Envelope № 2 "Execution proposal" and Envelope № 3 "Initial price proposal". It was clear and according to the information in the list of documents and information contained in the application, Envelope № 2 contains a technical proposal of the candidate, and Envelope № 3 - Initial price offer.

The type of procedure is negotiation with announcement. Under the PPA this type of procedure is carried out in stages, which are described in the documentation for participation - Section V-A "Conditions of Participation", as follows:

1. Submission of applications for participation and conducting a pre-selection;

2. Submission of initial offers from the invited participants and conducting negotiations.

According to Art. 87, Para. 5 of the PPA and Section V-B "Guidelines for the preparation of the application for participation in the pre-selection" of the documentation for participation, in the pre-selection the candidate is not entitled to submit an offer, which is why the Commission decided that there is no reason to consider essentially the presented in Envelope № 1 documents for selection, except for the presence of a document, representing a guarantee for

№ 3 да не бъдат отворяни и трима от членовете да ги подпишат.

Представянето от кандидата „КСВ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД на първия етап от провеждане на процедурата на Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“ и плик № 3 „Първоначално предлагана цена“, на практика означава подаване на първоначална оферта, което е недопустимо предвид вида на процедурата и императивната разпоредба на чл. 87, ал. 5 от ЗОП, която предписва изрична забрана за представяне на оферта от кандидатите. Кандидатът „КСВ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД не се е съобразил с изискванията на Възложителя, посочени в раздел V-B „Указания за изготвяне на заявлението за участие в предварителния подбор“ от документацията за участие и императивните изисквания, произтичащи от ЗОП, като на основание чл. 87, ал. 5 от ЗОП същият следва да не бъде поканен за участие в договарянето.

3.ОБЕДИНЕНИЕ „СЕДСТРОЙ&ДАНАИЛА - ЧЕЗ“ - за обособена позиция № 4, на основание чл. 87, ал. 5 от ЗОП поради следните причини и мотиви:

Кандидатът ОБЕДИНЕНИЕ „СЕДСТРОЙ&ДАНАИЛА - ЧЕЗ“ е представил запечатан плик с надпис: „Първоначална оферта за участие в процедура на договаряне с обявление за сключване на рамково споразумение с предмет: „Ремонтни работи по АС част и хидроизолация на трафопостове на територията обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, Направление София област и Плевен“, референтен № РРС 15-046. Комисията, назначена от Възложителя, е приела, че записът „Първоначална оферта“ в надписа на плика е вероятно техническа грешка и е решила да го отвори.

След отваряне на плика, комисията е установила, че той съдържа три непрозрачни запечатани плика, надписани, както следва: Плик № 1 „Документи“, Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“ и плик № 3 „Първоначално предлагана цена“. Видно и от представената в Списъка на документите и информацията, съдържащи се в заявлението, информация, Плик № 2 съдържа техническо предложение на кандидата, а Плик № 3 – Първоначално ценово предложение.

Видът на процедурата е договаряне с обявление. Съгласно ЗОП този вид процедура се провежда на етапи, които са описани в документацията за участие - раздел V-A „Условия за участие“, както

participation, in conjunction with Art. 62 of the PPA. The Commission decided not to open Envelope № 2 and Envelope № 3 and three of the members to sign them.

The submitted by the candidate KSV ENGINEERING OOD on the first stage of the procedure Envelope № 2 "Execution proposal" and Envelope № 3 "Initial price offer" actually means submission of the initial offer, which is unacceptable considering the type of procedure and the mandatory provisions of Art. 87, Para. 5 of the PPA, which prescribes the explicit prohibition for candidates to submit an offer.

The candidate KSV ENGINEERING OOD has not complied with the requirements of the Assignor referred to in section V-B "Guidelines for the preparation of the application for participation in the pre-selection" of the documentation for participation and the mandatory requirements arising from the PPA, as pursuant to Art. 87, Para. 5 of the PPA the candidate shall not be invited to participate in the negotiations.

3.Partnership SEDSTROY&DANAILA – CEZ for Detached Lot 4, on grounds of Art. 87, Para. 5, of the PPA, because of the following reasons and motives:

The candidate Partnership SEDSTROY&DANAILA – CEZ submitted a sealed envelope marked: "Initial Offer for participation in a negotiation procedure with announcement for concluding a framework agreement with subject: "Repair works on AC part and hydro power substations in the territory served by the CEZ Distribution Bulgaria AD, Sofia area and Pleven Direction“, Identification Number of the Assignor – 15-046. The commission, appointed by the Assignor accepted that the record "Initial Offer" in the inscription on the envelope is probably a technical error and decided to open it.

After opening the envelope, the Commission found that it contains three sealed opaque envelopes marked as follows: Envelope № 1 "Documents", Envelope № 2 "Execution proposal" and Envelope № 3 "Initial price proposal". It was clear and according to the information in the list of documents and information contained in the application, Envelope № 2 contains a technical proposal of the candidate, and Envelope № 3 - Initial price offer.

The type of procedure is negotiation with announcement. Under the PPA this type of procedure is carried out in stages, which are described in the documentation for participation - Section V-A "Conditions of Participation", as

следва:

1. Подаване на заявления за участие и провеждане на предварителен подбор;
2. Подаване на първоначални оферти от поканените участници и провеждане на договарянето.

Съгласно чл. 87, ал. 5 от ЗОП и раздел V-B „Указания за изготвяне на заявлението за участие в предварителния подбор“ от документацията за участие, при предварителния подбор кандидатът няма право да представя оферта, поради което комисията е решила, че няма основание да разгледа по същество представените в плик № 1 документи за подбор, освен за наличие на документ за гаранция за участие, във връзка с чл. 62 от ЗОП. Комисията е решила плик № 2 и плик № 3 да не бъдат отворяни и трима от членовете да ги подпишат.

Представянето от кандидата ОБЕДИНЕНИЕ „СЕДСТРОЙ&ДАНАИЛА - ЧЕЗ“ на първия етап от провеждане на процедурата на Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“ и плик № 3 „Първоначално предлагана цена“, на практика означава подаване на първоначална оферта, което е недопустимо предвид вида на процедурата и императивната разпоредба на чл. 87, ал. 5 от ЗОП, която предписва изрична забрана за представяне на оферта от кандидатите. Кандидатът ОБЕДИНЕНИЕ „СЕДСТРОЙ&ДАНАИЛА - ЧЕЗ“ не се е съобразил с изискванията на Възложителя, посочени в раздел V-B „Указания за изготвяне на заявлението за участие в предварителния подбор“ от документацията за участие и императивните изисквания, произтичащи от ЗОП, като на основание чл. 87, ал. 5 от ЗОП същият следва да не бъде поканен за участие в договарянето.

ОДОБРЯВА:

III. Поканата за участие в договарянето и разпорежда същата да бъде изпратена на обявените кандидати в т. I по-горе, на посочените от тях адреси (факс номер) в заявленията им за участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка. На основание чл. 88, ал. 12 от ЗОП, поканата за участие в договарянето да бъде изпратена до избраните кандидати в 7-дневен срок, определен по реда на чл. 79, ал. 13 от ЗОП.

IV. Краен срок за подаване на първоначална оферта от поканените участници – 12 дни считано от датата на изпращане на поканата за участие в договарянето. Офертата следва да бъде подадена

follows:

1. Submission of applications for participation and conducting a pre-selection;
2. Submission of initial offers from the invited participants and conducting negotiations.

According to Art. 87, Para. 5 of the PPA and Section V-B "Guidelines for the preparation of the application for participation in the pre-selection" of the documentation for participation, in the pre-selection the candidate is not entitled to submit an offer, which is why the Commission decided that there is no reason to consider essentially the presented in Envelope № 1 documents for selection, except for the presence of a document, representing a guarantee for participation, in conjunction with Art. 62 of the PPA. The Commission decided not to open Envelope № 2 and Envelope № 3 and three of the members to sign them.

The submitted by the candidate Partnership SEDSTROY&DANAILA – CEZ on the first stage of the procedure Envelope № 2 "Execution proposal" and Envelope № 3 "Initial price offer" actually means submission of the initial offer, which is unacceptable considering the type of procedure and the mandatory provisions of Art. 87, Para. 5 of the PPA, which prescribes the explicit prohibition for candidates to submit an offer.

The candidate Partnership SEDSTROY&DANAILA – CEZ has not complied with the requirements of the Assignor referred to in section V-B "Guidelines for the preparation of the application for participation in the pre-selection" of the documentation for participation and the mandatory requirements arising from the PPA, as pursuant to Art. 87, Para. 5 of the PPA the candidate shall not be invited to participate in the negotiations.

ANNOUNCES:

III. The Invitation for participation in the negotiation and decrees the mentioned one to be submitted to the candidates announced under Item I above, to the appointed by them addresses (faxes) in their applications for participation in the procedure. In accordance with Art. 88, Para. 12 of the PPA the Invitation for participation in the negotiations shall be sent to the selected candidates within 7-day term, determined according to the provision of Art. 79, Para. 13 of the PPA.

IV. The deadline for submitting initial offers by the invited candidates – 12 days as of sending the Invitation for participation in the negotiations. The offers shall be submitted in compliance to the

в съответствие с указанията от документацията за участие в деловодството на Възложителя, на адрес: Република България, гр. София 1784, Столична община, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център до 16:00 часа на деня, в който изтича определеният краен срок.

У П Ъ Л Н О М О Щ А В А :

V. Г-н РАЛИ МАНЧЕВ – упълномощен юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие - г-н БИСЕР ДИХОНОВ - ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 88, ал. 12 от ЗОП, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на всички кандидати в тридневен срок от вземането му и едновременно с това да го публикува в профила на купувача заедно с протокола на комисията по чл. 88, ал. 4 от ЗОП при спазване на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП, а на кандидатите, посочени в т. I по-горе, да изпрати и писмена покана за участие в договарянето при условията на чл. 79, ал. 13 от ЗОП.

Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.

directions given in the participation documentation and shall be submitted to the address of the Registry Office of the Assignor:, BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost Region, 1784 Sofia, Sofia Municipality, Bulgaria, until 16.00 h of the day when the dead-line expires.

A U T H O R I Z E S :

V. Mr RALI MANCHEV – authorized legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Mr BISER DIHONOV – head of Tender Procedures Department, on the grounds of Article 88, Para.12 of the PPA, in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter with a transcript of this Decision to the candidates and at the same time to publish it on the buyer’s profile together with the Minutes of the Commission on Art. 88, Para. 4 of the PPA in compliance with Art. 22b Para. 3 of the PPA and to the candidates appointed under Item I above to send also a written Invitation for participation in the negotiations according to Art. 79, Para. 13 of the PPA.

In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of Competition.

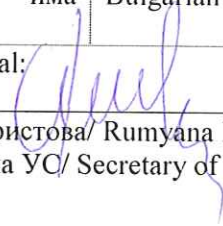
ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Душан Рибан, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г- н Томаш Пецка.

AFFIRMATIVE VOTES: Mr Stefan Dimitrov Apostolov and Mr Dušan Ryban in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr Tomáš Pecka

Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 7 от Протокол № 292 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 14.10.2015 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.

This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 7 of Protocol No. 292 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 14.10.2015. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Вярно с оригинала: / Same with the original:


Румяна Христова/ Rumyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB